

校园故事会

七面仙子

QI MIAN XIANZI

[匈牙利]埃·赖柴尔等编
包也直 苏 霖 译



少年儿童出版社

[匈牙利] 埃·赖柴尔等编

七 面 仙 子

包也直 苏 霖 译

少 年 儿 童 出 版 社

责任编辑 潘勋照
美术编辑 倪基民
责任校对 王曙
技术编辑 杨林炳

七 面 仙 子

[匈牙利]埃·赖荣尔 等编

包也直 苏 霖 译

卫平贤 插图 简 毅 装帧

少年儿童出版社出版发行

上海延安西路1538号 邮政编码 200052

全国新华书店经销 江苏人民出版社二厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6.375 字数 126,000

1996年12月第1版 1996年12月第1次印刷

印数 1—21,000

ISBN 7-5324-2478-2/I·1098(儿) 定价: 5.70元

目 录

穷约翰和阿妮卡	1
七面仙子	57
手涂松香的王子们	63
雀斑逃亡记	70
三个不走运的阿胡子	78
贝尔然和迪得奇	90
小公鸡和土耳其苏丹	122
两只贪婪的小熊	126
长着一对星儿般眼睛的牧人	130
国王卡卓尔	135
鸟儿	141
两头豌豆般大的公牛	153
卡霖查智斗国王	158
短皮袄	166
彼得和铁头人	172

红醋栗	184
-----------	-----

〔阅读参考〕

中欧内陆的灿烂星辰(田虹)	194
---------------------	-----

穷约翰和阿妮卡

第一章

两骑士远道来求婚，艾士乔国王发怒气

“给我写一篇童话！”

“写什么呢？”

“写鸭国王和鸭公主。”

“那就是鸭子的童话喽？”

“不过他们实际上不是鸭子！”

“是什么人？”

“他们是真国王和真公主，不过中了巫婆的魔法！”

“巫婆为什么要对他们施用魔法？”

“就为了有个穷约翰。”

“穷约翰——，是英国人？”

“根本不对！穷约翰就是穷约翰，这就完了。他一个钱也没有，他到处流浪，还用口哨吹各种曲调。”

“为什么有了他，就对国王和公主施用妖法呢？”

“因为巫婆不希望穷约翰和阿妮卡结婚。”

“阿妮卡又是谁？”

“公主呗，还能是谁？”

“啊，都明白啦！从前有一位公主，名叫阿妮卡，她那么善良，那么可爱，她的微笑能使虎狼驯服，能使狂暴的旋风变成拂面的和风。大家都喜欢艾士乔国王的女儿。”

“哪一位国王？”

“艾士乔国王。阿妮卡的父亲不是叫这个名字吗？”

“对，他是叫艾士乔。”

在深山老林里，有一个圆湖。湖边上，耸立着一座城堡，城堡里有三十六座塔，三百个窗口。艾士乔国王和阿妮卡公主，就住在这座城堡里。艾士乔国王是个公正的人。他总是惩罚有罪的人，奖励有功的人。他那么公正，生气发怒的时候，一般不发命令。如果有人触怒了他，大家知道，国王们是常有这种事的，艾士乔国王就走进宫殿，边走边说：

“不管我现在说什么，你们别理会我的话。我已经来火啦！狗杂种，滚开，要不我把你们全部消灭！滚下去，快给我数到一千！数完了才准进来，看我气平了没有！”

这时，不用说，大家都像一阵风刮得不见了。国王的总会计师便一字一板地大声数起来，数到一千后，便有人伸头探脑地向殿内张望。其实他做这种事并不特别害怕，因为通常到这时候，艾士乔国王怒气已经平息了。有时候国王气还不平，发现大臣们偷瞧他，便又喊道：

“滚出去，你这狗！”

遇到这种情形，总会计师就再数一千。不过这一次，多半在数到八百八十八时，艾士乔国王已亲自走出金殿，说：

“你们别见怪呀，我叫你们是狗，可我那么恶，那么恶，倒简直像一条狗呢。”

不过，这两千个怒气，说正确些，一千八百八十八个怒气，艾士乔国王也是难得有的。就像在那黑老鸦堆里难得有一只白老鸦那样。艾士乔国王是明智的，他的怒气很快就消失了。

“艾士乔国王的怒气飞到哪里去了？”

“飞到怒气国去了。”

“怒气住在那里吗？”

“对，它们老是等机会，好钻到人的心里。怒气钻到人心里时，那个人就手足发抖，脸上涨红，连耳朵带脖子都是红的，又那么大喊大叫，眼瞧着就要炸了。”

“一直要到它飞回老家怒气国才罢。”

“对。幸好它还能及时飞走。”

“假使有人误入怒气国，那会怎样呢？”

“啊，那就千般倒霉，万般痛苦了。”

“难道没有好意的怒气吗？”

“怎么没有？有的是呢！”

“艾士乔国王的怒气是善意的还是恶意的？”

“有时候，钻到他心里的是善意的怒气，有时候却是恶

意的。现在我就想给你说说艾士乔国王的善意的怒气。

有一次，国王的总会计师数怒气，数得嘴都干了。不多不少，他得数完五千。不过艾士乔国王的怒气像这样经久不息，也是有特别原因的。那种怪事，任是谁碰着，谁也会来火。

一天，城堡的场院里来了两个骑士。他们的银盔闪闪发光，金甲叮当作响，座下的马尥蹶子，刨土，打响鼻。城堡里的居民听到响声，老老少少都赶到大院里看。连艾士乔国王和阿妮卡公主也出来了。

“你们是什么人，这里出了什么事？”国王问道。

“啊，大王，我们特来参见，”骑士们得意洋洋地说。“我们也很高兴参见阿妮卡公主，世界上最漂亮的姑娘。”

“我根本不是世界上最漂亮的姑娘，”阿妮卡在父亲身旁悄悄说。

“没关系，”艾士乔国王回答她，“会有人认为你是世界上最漂亮的姑娘。”说罢他转身问那两个骑士：“你们来此有何贵干？”

“大王，”那两个说，“我们两个都想娶你的女儿，因为只好有一人和她结婚，所以我们决定在宫中作一次决斗，胜者便要娶阿妮卡。”

国王的奴婢们高兴起来，他们能够看到真正的骑士决斗了。锵！——骑士们拔出剑来！

但是奴婢们高兴得太早，骑士们喊着“你来！你来！”也

嫌忙着了点。

“立即带住！带住！”艾士乔国王喝道。“不准交手！”

骑士们勒住马，把剑垂下，两眼看着国王。

“怎么回事，陛下不愿将阿妮卡嫁给我们？”

“这件事我不好作主，”国王说，“阿妮卡要嫁她爱的人。”

“那就是说，一切要由阿妮卡决定？”

“当然。我的女儿要嫁个称她心，合她意的人。也要那个人是爱她的。你们这么互相往死里砍，我女儿根本不会喜欢那取胜的人。要是她看中的倒是打败的呢，想想那个才叫可怕。你们还是别动手吧。”

“啊，大王，难道您的意思是说，在这场决斗中谁是胜者，您的女儿并不感兴趣？”

“我要说的，我已经说了，”艾士乔国王斩钉截铁地说。
“我女儿要嫁她爱上的人。”

“万一她爱上流浪汉呢？爱上无赖呢？爱上乞丐呢？”

这时候，艾士乔国王脸上红一阵，白一阵。知道他的人，心中有数，国王马上要大发雷霆了。

“那就让她嫁流浪汉，嫁无赖，嫁乞丐，”国王提高嗓门说。

“这不是国王该说的话！”骑士们傲慢无礼地说。

这时艾士乔国王喊起来：

“不是国王该说的话，却是人该说的话。把这两个混蛋打入监牢！砍下他们的脑袋！”

总会计师马上大声数起来：“一，二，三……”国王趁这个当儿，跑进金殿，躲在远远的角落里，在那里发狠，发威，跳上跳下，乱揪乱扯——分明是急怒攻心了。

两个骑士却还骑马在院中，吓得面面相觑：

“难道现在要处死我们？”

“当然不会。不过你们要赶快走！立刻离开这里！”首相说道。

这个时候，总会计师已数到三百三十三。

那些大臣们眨眨眼，两个骑士已跑得无影无踪。当总会计师数到一千时，便有探子伸头去殿内打听。艾士乔国王火气竟那么大，把王冠向他们打来。直到数完“五千”时，国王才彻底气平。他走出金殿说：

“记得刚才在气头上，我命令把那骑士的脑袋砍了，但愿……”

“陛下放心，”首相回答，“我们并不曾用指头碰他们一下。让他们自行去了。”

“谢天谢地！”国王放下心来。“胆大无礼的东西！难道能把我的女儿嫁给这种人？”说完他瞧瞧阿妮卡，“对吗，女儿？”

阿妮卡微微一笑：

“当然对，爸爸。”

“只是因为她会爱上穷约翰，是吗？”

“我也这样想。”

“可是穷约翰到底什么时候出场呀？”

“快了，快了。他已经到附近的森林了。”

第二章

自由人啸傲方圆林，穷约翰大战千面婆。

穷约翰在方圆森林的深处快快活活地走着，边走边吹着口哨。一会儿吹个悲伤的调子，一会儿吹个快乐的调子，全由心情好坏来决定。

“我是世界上最穷的人，”他忽然想。

于是穷约翰吹起悲伤的调子来。对呀，除了身边一把小刀和一根拐杖外，约翰什么也没有呀。

“不过我也是世界上最富的人，”穷约翰接着想。

于是他立刻吹起黄莺出谷的调子，吹出“唧嚶——唧嚶——唧唧嚶”的颤音。

这也是不错的，约翰是世界上最富的人：翠绿的树，碧蓝的天，枝头的小鸟，路旁的野草——这一切都是属于他的。这样他就更快乐地吹一个花腔，因为他心头忽然一亮：“我还是世界上最自由的人啊！我要上哪儿就上那儿！我想在哪块草地躺一会儿，就在那块草地上躺一会儿。谁也管不了我。嘿嘿，我原来是世界上最自由的人！”

但是不一会儿，约翰的情绪又低沉了。他蓦地想到，他是世界上最大的奴隶。一个自由的奴隶：他没有朋友，没有爱人，连一小块可以容身的土地也没有，说不得：“瞧

我在家哩！”

穷约翰这样在方圆森林里一边走，一边吹口哨，不料径直进入我们的童话，并且已经踏上千面婆的地盘了。要是他知道——那么会拼着性命逃走的。当然我们希望他不是怕进入我们的童话，而是憎恶那十分狡猾、阴险无比的千面婆。

“为什么叫她千面婆？”

“因为她变化多端，能以千百种面貌出现，能变狗、狼、蝙蝠、黄蜂……要什么，变什么。至于人的面貌，就更不必提了。她变起来，像人换手套那么容易。说声变，就是一个年轻貌美的女子，再变，又成了个可怕的老得不成样子的老太婆。”

“做巫婆不好，对吗？”

“为什么？”

“使大家痛苦，悲伤。这一定很不好。是不是？”

千面婆背靠在自家墙上发愁。她愁的不是别的，眼瞧着七年的约期就要满了。原来有规矩的，每个巫婆要在七年之内至少拐一个人来当奴隶，可是只能诱骗，不好强迫。如不能拐骗，她的妖术就要失灵。如今巫婆剩下的时间已不到一年，却还没有人上她的圈套，因为住在附近的人素来知道巫婆坏，不敢从她这里经过，那些不知底细的外乡人在这天地的尽头压根儿就没有。因此千面婆在自家门前忧愁。

“哎唷唷，我怎么是好呢？”她盘算着。“难道我要丧失自己的法力吗？”

但在这时刻——不好！——她忽然听见吹口哨的声音，眼里立刻露出喜色：

“小路上若不是有人来，我就不叫千面婆了。”

她没有猜错。穷约翰顺着小路直朝千面婆的家走来。

“嗯，你可来了，我的乖乖！”千面婆高兴极了，立刻变成一个老太婆，胳膊窝撑着两根拐杖，手上还拿一根棍儿。

这时候，穷约翰刚巧走到她的屋前边。

“哎呀，哎呀！好兄弟，你来得多好呀，”老婆子口齿迟钝地说，“帮帮我这年老有病走黑运的人吧。”

“奶奶，要我怎样帮助你？”穷约翰问。

“唉，我病得很厉害，只剩一口气了。我已是要死的人啦，”千面婆弄虚作假地哭诉道，“求求你，到我家打工吧。”

“你看，奶奶，”穷约翰搔搔后脑勺说，“我很高兴给你帮忙，可是我不打工。你要知道，我是世界上最自由的人，所以从不给人当雇工。”

一听见这话，千面婆的脸变得煞白。“猫尾巴扫你的喉咙！”她心想。“我真倒霉，偏偏来了个世界上最自由的人！”

“不过，管他是谁，反正我不能轻易放过他，”她低声咕哝说，便纠缠起来：“兄弟，只要三天呀，我只要你干三天活。三天功夫，眨眨眼就过去了。”

“不行，”穷约翰摇头说，“连一分钟、半分钟我都不给你打工，我从来不给人打工，这就完了！”

“我多给你工钱!”千面婆不肯罢手。

这时穷约翰忽然起了好奇心。

“你给我多少工钱?”

“你自己去看呀。”

千面婆把他带到一间储藏室前，打开门，迎面射来一片明晃晃的光，穷约翰不由得拿手遮住眼睛。

储藏室里堆满珍贵物品。金币、银器、珍珠、宝石，闪闪烁烁，放出万道光芒。千面婆狡猾地眯细眼瞧瞧穷约翰，随即不在意地说道：

“只要做三天活，这些都是你的。”

你们猜，世界上最自由的人是怎样回答这话的?

“我要这一堆废物干啥?”他这样回答。

千面婆差点儿要气炸了：

“这是废物?你这个傻子!这是真正的宝藏呀!猫尾巴扫你的喉咙!就是最富有的国王吧，若能拿到这储藏室里的东西，他也会高兴得跳起来的……得啦……给我干三天活，你把这些都拿去。”

穷约翰又摇摇头：

“我拿这些宝藏怎么办?我连搬都搬不走。就是我能搬走，这么重的东西，也要累得我半死!”

“小伙子，我瞧你真傻呀!”千面婆气得都要昏过去了。“没有再容易的了。你买一匹马，一辆车，把宝藏放在车上，你自己也坐在车上，靠两条腿是走不到的!”

“头一件，我爱步行，”穷约翰说，“二来我有了车和马，

我得老想着，在哪里买马料，怎么修车——一会儿要换轮子啦，一会儿又要怎么的。这还了得！三来是，这一带遍地是盗贼，我得老守着车马，更不用提守着财宝啦。这样下去，我连口哨都不会吹了！去你的宝藏吧，奶奶！”

“你这懒惰的小伙子，没出息！”千面婆叫起来。“怕照料车和马！你雇一个人就行了！盖一座真正的皇宫，围上高墙，挖一条护城河，灌满水，一个贼也进不去呀。”

“我就一辈子蹲在这城堡里，等着发霉发臭？那就不用去周游世界啦！只管想着我的城堡怎么了？没遭雷打吧？哎呀，我的城堡怎么了？哎呀，我的宝贝怎么了？不成，奶奶，我不能要你的金银财宝……我愿意就这么帮助你，不要酬劳。你要我干什么，只管说吧。”

千面婆心里恨不得把他撕成瓣儿来使才好，却装着没听明白约翰的话的样子。

“这三天也没多少活干，”她又唠唠叨叨说起来。“你只要每天从那苹果树上摘下一个苹果，就完事了。”

千面婆的院子里有一棵矮小枯黄的苹果树，树上吊着五个苹果。苹果不高，连小孩一伸手也能够到。

“小事一件，”穷约翰说，“我不要钱给你全摘下来。”

说着便向苹果树迈了一步。

这时巫婆却把拐杖和棍儿丢在一旁，像被黄蜂蜇了一下似的跳起来：

“站住，别碰！”

穷约翰怀疑地瞧瞧老婆子。

“瞧你手脚忽然好麻利呀，奶奶！你不是说病得只剩一口气了吗？你是哪一条腿瘸呀？”

千面婆为什么这样害怕，一点也不难懂。要知道，那棵苹果树不是平常的树，是一棵妖树。那些不幸决定给妖婆打工的人，心里想着发笑，活儿不值一提，宝贝倒有一大堆。那苹果是三岁孩子也能摘到手的。这么一点活，巫婆却许下大笔的钱。

第一个苹果，摘来果然容易。可是不幸的人谁也没料到，一夜之间树长得那么高，连手脚最灵活的人爬一天，也爬不到第二个苹果那里。第三天上，那苹果树长得更高了，插翅也难飞到树高头。那时千面婆就对上当受骗的人说：“你得不到宝！既然你干不了活，完了！来给我做奴隶！现在你整个是我的，肝儿、心儿、肺儿都是我的！”

过去就是这么着。可怜那个人一点办法都没有，原是他自己同意给巫婆打工的呀。

“穷约翰可没有给千面婆打工吧？”

“没有，你自己听到的。”

“就是说，他不会连五脏六腑都属于巫婆。”

“连小拇指头上这么一丁点也不会属于她。”

“幸亏他不要什么宝，对吗？”

“对。”

“假使你到了方圆森林千面婆那里，你也不肯要宝？”

“你要知道，一切并不那么简单。我想的是，我可以用